

or on its own behalf is, as against the carrier, evidence of the issue of the document by the carrier and of the contents thereof, without any further proof than the mere production of the document.

teur de son origine et de son contenu sur production en preuve de celui-ci.

5

Relief

39. (1) On any application made to the Agency, the Agency may grant the whole or part only of the application, or may grant such further or other relief, in addition to or in substitution for that applied for, as to the Agency may seem just and proper, as fully in all respects as if the application had been for the partial, other or further relief.

39. (1) L'Office peut, s'il l'estime indiqué, acquiescer à tout ou partie d'une demande, ou accorder une réparation supplémentaire ou substitutive, cette réparation produisant le même effet que si elle avait fait l'objet de la demande.

Réparation

10

Amendments

(2) The Agency may, on terms or otherwise, make or allow any amendments in any proceedings before it.

(2) L'Office peut, notamment sous condition, faire ou autoriser toute modification aux procédures prises devant elle.

Modification

15

Orders

40. (1) The Agency may in any order direct that the order or a portion or provision thereof shall come into force at a future time or on the happening of any contingency, event or condition specified in the order or on the performance to the satisfaction of the Agency, or a person named by it, of any terms that the Agency may impose on any interested party, and the Agency may direct that the whole or any portion of the order shall have force for a limited time or until the happening of a specified event.

40. (1) L'Office peut, dans ses arrêtés, prévoir une date déterminée pour leur entrée en vigueur totale ou partielle ou subordonner celle-ci à la survenance d'un événement, à la réalisation d'une condition ou à la bonne exécution, appréciée par lui-même ou son délégué, d'obligations qu'il aura imposées à l'intéressé; il peut en outre y prévoir une date déterminée pour leur cessation d'effet totale ou partielle ou subordonner celle-ci à la survenance d'un événement.

Arrêtés

25

Interim orders

(2) The Agency may, instead of making an order final in the first instance, make an interim order and reserve further directions either for an adjourned hearing of the matter or for further application.

(2) L'Office peut prendre un arrêté provisoire et se réserver le droit de compléter sa décision lors d'une audience ultérieure ou d'une nouvelle demande.

Arrêtés provisoires

30

Interim *ex parte* order

(3) The Agency may, if the special circumstances of any case so require, make an interim *ex parte* order authorizing, requiring or forbidding anything to be done that the Agency would be empowered, on application, notice and hearing, to authorize, require or forbid, but no such interim order shall be made for any longer time than the Agency may deem necessary to enable the matter to be heard and determined.

(3) Si les circonstances de l'espèce le requièrent, l'Office peut, par arrêté provisoire *ex parte*, prendre toute mesure d'autorisation, d'obligation ou d'interdiction qu'il aurait été habilité à prendre sur demande et avis après audition; l'arrêté n'est toutefois valide que pendant la période que l'Office estime nécessaire pour que l'affaire soit entendue et qu'il en soit décidé.

Arrêtés provisoires *ex parte*

40

35

Review, etc., of decisions and orders

41. The Agency may review, rescind or vary any decision or order made by it or may rehear any application before deciding it if, in the opinion of the Agency, since the decision or order or the hearing of the applica-

41. L'Office peut réviser, annuler ou modifier ses décisions ou arrêtés, ou entendre de nouveau une demande avant d'en décider, en raison de faits nouveaux ou en cas d'évolution, selon son appréciation, des circons-

Révision, annulation ou modification de décisions

45

40